

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **20 (2011)**

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

JON PULT
Pleds e scrits
Reden und Schriften

Rico Valär editur
cun ün pream dad Iso Camartin

Valeria Badilatti, Bernard Cathomas,
Chasper Pult, Clot Pult, Men Steiner

Romanica Rætica

Perscrutaziun da l'intschess rumantsch

Edì da la Societad Retorumantscha

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Tom 20

Referat dal referat a l'U.d.G. a Samedan 10.12.44. : Giachen Caspar Muoth
 un m. d. d. e. in a Sent 28.12.44.
 Tenz. 4.2.45.
 2.2.45.
 Stimats preschaints e commembers da l'Uniuon dals Grischs:
 SRG Lucina 22.5.45.
 Bramogn 8.12.46.
 Sillangna 12.12.48.

Eu vules ingrazchar a giunfra Domenica Messmer pels simpaties plets d'introducziun ed eu stögl confessar cha que m'ais ün plaschier da discuerren üna jada in lur ravuogl quia a Samedan. Gugent vess eu profità da quaiста bell'ocasiun per Als intratgnair dad alch soget degn da quaiст venerabel cumün, patria d'ün Jachen Bifrun e d'ün Jori Jenatsch. Gugent vess eu discurrü p.e. da la part uschè importanta cha l'Engiadina'ota avet pro'l avilup da nossa litteratura, dad ün o l'oter da noss vegls poets ed autuors e da seis stil e linguach particular. Forsa vessan Els eir gnü interess d'udir qualchosa davart l'ouvra poetica da Peider Lansel o d'ün oter autur vallader. E que Als parerà forsä ün pa curius cha güsta eu sco Sentiner vegna sü pro Els a referir d'ün poet tschalover, da "tschell'ova".

→ Eu sa cha L'Engiadinais guarda in general sco ün pain suringio sur il rumantsch sursilvan, sainza il cugnosccher ed appredschar. Epür, la litteratura sursilvana ha ovras d'ün aigna bellezza chi vegnan vi e plü stimadas eir dadour noss cunfins rumantschs. Nu füss que bun ch'eir nus Ladins, chi eschan ~~a la fin~~ ^{taluna} lur frars, cumanzessan a resguardar ün pa daplü lur megltras ovras, impè ~~da~~ ^{da} ignorar per gronda part. Il sursilvan ais üna ferma pozza da nos rumantsch; l'ultima dombraziun federala dal 1941 demossa cha sün l Ladina croudan 3 Tschalovers, ~~da la~~ ^{da la} 10'000 cunter 30'000.

I füss puchà da serrar ils ögls davant tuot que chi d'ais sursilvan. Ven pa dad influenza vicendaivla nu füss sgür bricha da dan. L'Engiadinais ais uschigliö tuot oter co rinserrà e sa appredschar be avuonda las culturas dadour munts. Ma il sursilvan ais forsä d'üna vart massa paraint per ans dar qualchosa ~~insolit~~ ^{insolit} per nus, e da l'otra vart massa distant per ün liam stret e ~~fruttivel~~ ^{fruttivel} cordial. Fat ais cha inour la Lia rumantscha e la Societä retorumscha (cul DRG e las Annalas), inour qualche chansun da cor cuntschainta eir pro nus, ~~existan~~ ^{existan} bod ingünas relaziuns tanter për.

Perquai vules ris-char hoz da 'ls dar üna jada üna pitschna prouva da quella litteratura in Als preschantand ün da lur grands poets chi sa dir qualchosa eir a nus, Giachen Caspar Muoth. Eu crai chi saja temp ed ure ch'el vegna eir cuntschaint in Engiadina. E güst quaiст an, chi ~~ais in~~ ^{ais in} 1100avel da sia naschentscha, am para ch'eir nus Ladins al da-schain undrar cum ün për plets, tant plü cha nus vain in quaiст an da giubileum la fur-tüna cha duos scriptuors ladins han tradüt sia ovra plü remarchabla "Il cumin d'Ursera" in nos idiom, Men Gaudenz da Scuol e Tista Murk da Müstair, independentamaing, sainza ch'ün sapcha da l'oter: ün bun sega per ils ögls averts e l'actività da noss scriptuors. Las traducziuns nu sun amo stampadas, ma sar ~~da~~ ^{da} ~~men Gaudenz~~ ^{men Gaudenz} m'ha gentilmaing miss a disposi-zion ~~seia~~ ^{seia} manuscrit, tant ch'Els ~~varen il plaschier d'~~ ^{varen il plaschier d'} pudaran udir quaiста saira la ~~prima~~ ^{prima} recitaziun ladina d'ün për passagis dal "Cumin d'Ursera", nos epos nazional sco ch'el gnit ~~monna~~ ^{monna}. Sar Tista Murk ha tradüt in plü amo üna da las plü bellas balladas da Muoth "La dertgira nauscha da Valendau" usche chi d'ais da sperar cha Muoth vegna finalmaing eir cuntschaint in nossa val.

→ Avant co entrar ~~in ün ovra~~ ^{in ün ovra}, vules Als dir ün për plets sur da l'uman. Giachen Caspar Muoth - o sco chi dischan in seis cumün natal a Brail in Surselva - Giachen Caspar Muoth ais il tip d'ün original in tuot il sen dal pled. Amo hoz ~~vegan~~ ^{vegan} - bod 40 ans davo sa mort - vegnan quin-tadas - sco schi füss stat her - ~~per~~ ^{per} scenettas, anecdotes, spass, distrac-zions capitadas al sar prof. ~~Giachen~~ ^{Giachen} Muoth a la scuola chantunala a Cuoir. E quels chi sun stats seis scolars han amo in frais-cha e surianta memoris lur professor distrat, ~~quai-ventes~~ ^{quai-ventes} ~~da ün pro-veia~~ ^{da ün pro-veia} ~~quella in tuot sia origi-nalitè~~ ^{quella in tuot sia origi-nalitè} in tuot seis esser original qualvontas pac bain ruella ~~ma chi d'iva~~ ^{ma chi d'iva} ~~üna d'istorgia~~ ^{üna d'istorgia} inschmanchabla, chi faiva viver las persunas da l'istorgia, cha'ls scolars fascinats invlidaivan bod d'esser a scuola ~~destruivan~~ ^{destruivan} ~~da far tras~~ ^{da far tras} ~~als cumbats d'ün Hannibal~~ ^{als cumbats d'ün Hannibal}, ~~giavan~~ ^{giavan} faivan il viadi cun Alexander il Grand o ~~chavalgiaivan~~ ^{chavalgiaivan} cun nos homens grischuns - cum ün Güerg Jenatsch - sur munts e vals a travers scumpigls e strasoras politicas. Il professor ~~d'vantaiva~~ ^{d'vantaiva} lura poet, l'istorgia grischuna d'vantaiva realtä aint ill'imaginaziun dals scolars. - Epür, Muoth nun eira professor cull'au-reola dal scienzià, el eira ün ~~deci~~ ^{deci} uman, bun, forsä massa bun cun scolars e la gliend intuorn el.

~~A quaiста cha chi non~~ ^{A quaiста cha chi non} ~~veia~~ ^{veia} ~~da ün~~ ^{da ün} ~~fora commemorativa~~ ^{fora commemorativa}

Tiposcrit dal referat davart Giachen Caspar Muoth a Samedan, ils 10 december 1944. (relasch Jon Pult, Sent)

Jon Pult

Pleds e scrits · Reden und Schriften

Rico Valär, editur

cun ün pream dad Iso Camartin

e contribuziuns da

Valeria Badilatti, Bernard Cathomas,

Chasper Pult, Clot Pult, Men Steiner

Publichà cul sustegn da:

Pro Helvetia, Fundaziun svizra per la cultura

SWISSLOS / Promoziun da la cultura, Chantun Grischun

Corporaziun dals cumüns concessiunaris da las OEE

Fundaziun Oertli

Fundaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi

Fundaziun dr. M. O. Winterhalter

Fond da contribuziuns da la Banca Chantunala Grischuna

Fundaziun Not Vital Sent

Lia Rumantscha

Fundaziun Lienhard-Hunger

Biblioteca Engiadinaisa

Radiotelevisiun Svizra Rumantscha

Concepziun grafica: Bernard Schlup, Atelier Lapislazuli, Berna; Kurt Bläuer

Realisaziun: Kurt Bläuer, Typographie und Gestaltung, Berna

Scrittüra dovrada: Diverda da Daniel Lanz, Lafonts Typedesign, Schaffusa

Stampa: Schenker Druck AG, Berna

Chasa editura: Societad Retorumantscha, Cuoir

Seria: Romanica Rætica, tom 20, 2011

ISBN: 3-906680-29-20